

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政會****CONSELHO EXECUTIVO****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自簽署人於二零一七年七月十七日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 17 de Julho de 2017:

秦斌的個人勞動合同，自二零一七年九月十五日起續期一年。

Qin Bin – renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2017.

二零一七年八月九日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 9 de Agosto de 2017.  
– A Secretária-geral, *O Lam*.

秘書長 柯嵐

**經濟財政司司長辦公室****GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****第 71/2017 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 71/2017**

經刊登於二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第17/2017號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Comunicação Social e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

Considerando que um dos seus elementos deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

經第17/2017號經濟財政司司長批示撥予新聞局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2017, ao Gabinete de Comunicação Social, passará a ter a seguinte composição:

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

*Presidente:* Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：行政財政處代處長謝惠玲；

*Vogal:* Che Vai Leng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta;

委員：特級技術輔導員 Adelina Andrade de Aguiar；

*Vogal:* Adelina Andrade de Aguiar, adjunta-técnica especialista.

候補委員：首席技術輔導員龍麗琪；

*Vogal suplente:* Long Lai Kei, adjunta-técnica principal;

候補委員：特級技術輔導員 Aureliano Bruno dos Santos。

本批示由二零一七年七月一日起生效。

二零一七年八月九日

經濟財政司司長 梁維特

### 第 72/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第110/2014號行政命令第一款所授予的權限，並根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款，以及第15/2009號法律第一條第二款及第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任伍文湘為澳門金融管理局行政管理委員會委員，自二零一七年八月二十六日起為期一年。

二、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一七年八月十八日

經濟財政司司長 梁維特

#### 附件

委任伍文湘為澳門金融管理局行政管理委員會委員的理由如下：

——職位出缺；

——伍文湘的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員一職。

學歷

——英國班戈威爾斯大學及曼徹斯特商業學院聯合頒授工商管理碩士；

——澳門東亞大學工商管理學士。

專業簡歷

09/2006年至今 金融情報辦公室主任；

1998—2006 澳門金融管理局銀行監察處副總監；

*Vogal suplente:* Aureliano Bruno dos Santos, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Julho de 2017.

9 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e do n.º 2 do artigo 1.º e do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada Ng Man Seong para exercer o cargo de membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 26 de Agosto de 2017.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

18 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

#### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Ng Man Seong para o cargo de membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Ng Man Seong, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Gestão de Empresas conferido conjuntamente pela «The University of Wales, Bangor» e pela «The Manchester Business School», ambas do Reino Unido;

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade da Ásia Oriental.

Currículo profissional:

09/2006 até à presente data Coordenadora do Gabinete de Informação Financeira;

1998—2006 Directora-adjunta do Departamento de Supervisão Bancária da Autoridade Monetária de Macau;

1994—1998	澳門金融管理局銀行監察處協調技術員；	1994—1998	Técnica-coordenadora do Departamento de Supervisão Bancária da Autoridade Monetária de Macau;
1991—1994	澳門金融管理局銀行監察處技術員；	1991—1994	Técnica do Departamento de Supervisão Bancária da Autoridade Monetária de Macau;
1989—1991	澳門金融管理局銀行監察處助理技術員；	1989—1991	Técnica-auxiliar do Departamento de Supervisão Bancária da Autoridade Monetária de Macau;
1982—1988	私營機構任職。	1982—1988	Funcionária do sector privado.

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

黃永曦——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款及第六條第一款的規定，以附註方式修改其在本辦公室任職的行政任用合同第三條，自二零一七年七月十三日起晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並將該行政任用合同自二零一七年七月十四日起續期一年。

二零一七年八月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2017:

Wong Weng Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para o exercício de funções neste Gabinete, progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2017, e renovado o referido contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Julho de 2017.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

### 保 安 司 司 長 辦 公 室

#### 第 123/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、批准經第180/2015號保安司司長批示許可安裝於治安警察局出入境事務廳路氹城邊境站警司處的4支鏡頭續期。

二、批准經第181/2015號保安司司長批示許可安裝於治安警察局澳門交通廳大樓的2支鏡頭 (B48及B49) 續期。

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, dos artigos 8.º e 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. A renovação da autorização de utilização de 4 câmaras de videovigilância nas instalações do Posto Fronteiriço do COTAI do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizadas anteriormente pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 180/2015.

2. A renovação da autorização de utilização de 2 câmaras de videovigilância (B48 e B49) nas instalações no Edifício do Departamento de Trânsito de Macau do CPSP, autorizadas anteriormente pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2015.

三、批准取消經第181/2015號保安司司長批示許可安裝於治安警察局澳門交通廳大樓的2支鏡頭（B50及B51）。

四、治安警察局為負責處理上述錄像監視系統所收集資料的實體。

五、許可期間為兩年，自第一款及第二款所指批示的許可期間屆滿日起計算。可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

六、將本批示通知治安警察局。

二零一七年八月十四日

保安司司長 黃少澤

### 第 127/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮司法警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准於毒品罪案調查處望廈分站安裝及使用5台錄像監視攝影機；有關攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

二、為適用第2/2012號法律第八條的規定，司法警察局為負責管理有關攝影機的實體。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知司法警察局。

二零一七年八月十七日

保安司司長 黃少澤

二零一七年八月十七日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 陳軒志

3. O cancelamento da autorização de utilização de 2 câmaras de videovigilância (B50 e B51) nas instalações no Edifício do Departamento de Trânsito de Macau do CPSP, autorizadas anteriormente pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2015.

4. A entidade responsável pelo tratamento dos dados recolhidos pelos referidos sistemas de videovigilância é o CPSP.

5. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em n.º 1 e n.º 2, renováveis, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

6. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

14 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 127/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pela Polícia Judiciária (PJ), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de 5 câmaras de videovigilância a instalar no Posto da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes na zona de Mong Há, cujas características, localização exacta e finalidades são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, a PJ é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

17 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 17 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chan Hin Chi*.

## 社會文化司司長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年七月二十八日作出的批示：

黃竹君——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任旅遊學院院長的定期委任，自二零一七年十一月一日起續期兩年。

二零一七年八月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

## 運輸工務司司長辦公室

## 第 39/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改兩幅以長期租借方式批出，面積為47平方米及43平方米，位於澳門半島亞美打利庇盧大馬路，其上建有558號至566號樓宇，標示於物業登記局B35冊第189頁背頁第13341號及B35冊第190頁第13342號的土地的批給，以興建一幢樓高6層，其中一層為地庫，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一七年八月十四日

運輸工務司司長 羅立文

## 附件

(土地工務運輸局第2800.01號案卷及  
土地委員會第15/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2017:

Vong Chuk Kwan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto de Formação Turística, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Novembro de 2017, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 39/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, de dois terrenos concedidos, por aforamento, com as áreas de 47 m<sup>2</sup> e 43 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 558 a 566, descritos na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 13 341 a fls. 189v do livro B35 e n.º 13 342 a fls. 190 do livro B35, para construção de um edifício de 6 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades de habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## ANEXO

(Processo n.º 2 800.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 15/2017  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——非凡醫藥集團有限公司。

鑒於：

一、非凡醫藥集團有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181至183號5樓，登記於商業及動產登記局第20579 (SO) 號，根據以其名義作出的第251665G號登錄，其為兩幅面積為47平方米及43平方米，位於澳門半島亞美打利底盧大馬路，其上建有558號至566號樓宇，標示於物業登記局B35冊第189頁背頁第13341號及B35冊第190頁第13342號的批給土地利用權的持有人。

二、該兩幅土地的田底權以國家的名義登錄於F2冊第175頁第1376號。

三、承批公司擬重新利用該組土地興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一六年一月二十五日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一六年四月二十六日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、於二零一六年六月十日，承批公司根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及隨後修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本。承批公司於二零一七年四月二十一日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

六、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月七日發出的第7236/2014號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示，面積分別為34平方米、30平方米、13平方米及13平方米。

七、根據對該地點所確定的新街道準線的規定，在物業登記局第13341及13342號地籍圖中以字母“B1”及“B2”標示，總面積分別為26平方米，將脫離上款所指土地的地塊歸屬國家公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年五月二十五日舉行會議，同意批准有關申請。

九、行政長官於二零一七年六月十三日在運輸工務司司長的二零一七年六月一日意見書上作出批示，根據土地委員會的意見，批准修改批給的申請。

A sociedade Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes n.ºs 181-183, 5.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 20 579 (SO), é titular do domínio útil de dois terrenos com as áreas de 47 m<sup>2</sup> e 43 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 558 a 566, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 13 341 a fls. 189v do livro B35 e n.º 13 342 a fls. 190 do livro B35, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 251 665G.

2. O domínio directo sobre os dois terrenos acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 1376 a fls. 175 do livro F2.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto dos referidos terrenos com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 pisos, destinado às finalidades de habitação e comércio, a concessionária submeteu em 25 de Janeiro de 2016, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do Chefe de Departamento de Urbanização, de 26 de Abril de 2016.

4. Em 10 de Junho de 2016 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento dos terrenos, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 21 de Abril de 2017.

6. Os terrenos em causa encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2», respectivamente, com as áreas de 34 m<sup>2</sup>, de 30 m<sup>2</sup>, de 13 m<sup>2</sup> e de 13 m<sup>2</sup>, na planta n.º 7 236/2014, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 7 de Junho de 2016.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno assinaladas com as letras «B1» e «B2» na referida planta, com a área global de 26 m<sup>2</sup>, a desanexar, respectivamente, dos terrenos descritos na CRP sob o n.º 13 341 e o n.º 13 342, reverterem para o domínio público do Estado, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 25 de Maio de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo de 13 de Junho de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 1 de Junho de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

十、已將以本批示作為憑證的合同的條件通知承批公司，而承批公司透過於二零一七年七月七日遞交由曾旭明，男性，已婚，職業住所位於澳門慕拉士大馬路181至183號5樓，以非凡醫藥集團有限公司的行政管理機關成員的身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其身份及權力已經第一公證署核實。

十一、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金及第七條款所訂定的溢價金。

十二、由於標示於物業登記局第13341號及第13342號的土地在物業登記局第157453C號、第172387C號及第197160C號有以香港上海匯豐銀行有限公司名義登錄的抵押負擔，故該實體已根據法律的規定，聲明批准將在第7236/2014號地籍圖中以字母“B1”及“B2”標示，總面積26平方米，將納入公產的地塊的抵押註銷。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同的標的為：

1) 修改兩幅以長期租借方式批出，總面積為90（玖拾）平方米，位於澳門半島亞美打利庇廬大馬路，其上建有558號至566號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月七日發出的第7236/2014號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示，面積分別為34平方米、30平方米、13平方米及13平方米，標示於物業登記局B35冊第189頁背頁第13341號及B35冊第190頁第13342號及其利用權以乙方名義登錄於第251665G號的土地的批給；

2) 根據新規劃條件的規定，將兩幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示，價值為\$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）將脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入公產，作公共街道。

2. 在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示的地塊，將合併以組成一幅面積64（陸拾肆）平方米的地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層，其中一（壹）層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積359平方米；  
2) 商業：.....建築面積109平方米。

2. 第一款所述面積可在申請作工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 7 de Julho de 2017, assinada por Chang Iok Meng, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes n.ºs 181-183, 5.º andar, na qualidade de administrador e em representação da sociedade Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, estipulados, respectivamente no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

12. Encontrando-se os terrenos descritos na CRP sob os n.ºs 13 341 e 13 342 onerados com hipotecas registadas na mesma conservatória com o n.ºs 157 453C, 172 387C e 197 160C a favor do «The HongKong and Shanghai Banking Corporation Limited», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessas hipotecas quanto às parcelas a reverter para o domínio público, assinaladas com as letras B1 e B2 na planta cadastral n.º 7 236/2014, com a área global de 26 m<sup>2</sup>.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, de dois terrenos com a área global de 90 m<sup>2</sup> (noventa metros quadrados), situados na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 558 a 566 da Avenida de Almeida Ribeiro, demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2», respectivamente com as áreas de 34 m<sup>2</sup>, 30 m<sup>2</sup>, 13 m<sup>2</sup> e 13 m<sup>2</sup>, na planta n.º 7 236/2014, emitida pela DSCC, em 7 de Junho de 2016, descritos na CRP sob os n.ºs 13 341 a fls. 189v do livro B35 e 13 342 a fls. 190 do livro B35 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 251 665G, a favor da segunda outorgante;

2) A reversão, por força das novas condições urbanísticas, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, de duas parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na planta acima identificada com o valor atribuído de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas), a desanexar dos terrenos referidos na alínea anterior, que se destinam a integrar o domínio público, como via pública.

2. As parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A2», na planta acima referida, destinam-se a ser anexadas em ordem a formar um lote com a área de 64 m<sup>2</sup> (sessenta e quatro metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1. Habitação: ..... com a área bruta de construção de 359 m<sup>2</sup>;  
2. Comércio: ..... com a área bruta de construção de 109 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento do pedido de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$52,250.00（澳門幣伍萬貳仟貳佰伍拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的調整後利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$131.00（澳門幣壹佰叁拾壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則及發出有關准照所需的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計90（玖拾）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月七日發出的第7236/2014號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施，但位於上述地籍圖中以字

3. A segunda outorgante é obrigada a cumprir os requisitos do plano urbanístico que vigore na zona onde se encontra o terreno.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 52 250,00 (cinquenta e duas mil, duzentas e cinquenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 131,00 (cento e trinta e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 90 (noventa) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior deve ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2», na planta n.º 7 236/2014, emitida pela DSCC, em 7 de Junho de 2016, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes excepto a fachada do edifício existente nas parcelas de terreno demarcadas e as-



母“A1”及“B1”定界及標示的地塊之樓宇立面除外，因為根據於二零一五年五月二十九日發出的第2014A012號規劃條件圖的規定，該立面應予以保留。

#### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$7,652,601.00（澳門幣柒佰陸拾伍萬貳仟陸佰零壹元整）的合同溢價金。

#### 第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過百分之50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

sinaladas com as letras «A1» e «B1» na planta referida, uma vez que de acordo com a planta de condições urbanísticas n.º 2014A012, emitida em 29 de Maio de 2015, a mesma deve ser preservada.

#### Cláusula sexta – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

#### Cláusula sétima – Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 7 652 601,00 (sete milhões, seiscentas e cinquenta e duas mil, seiscentas e uma patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula oitava – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de não produção de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

#### 第十條款——監督

在批給土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

#### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第八條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da concessionária sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

#### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

#### 第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

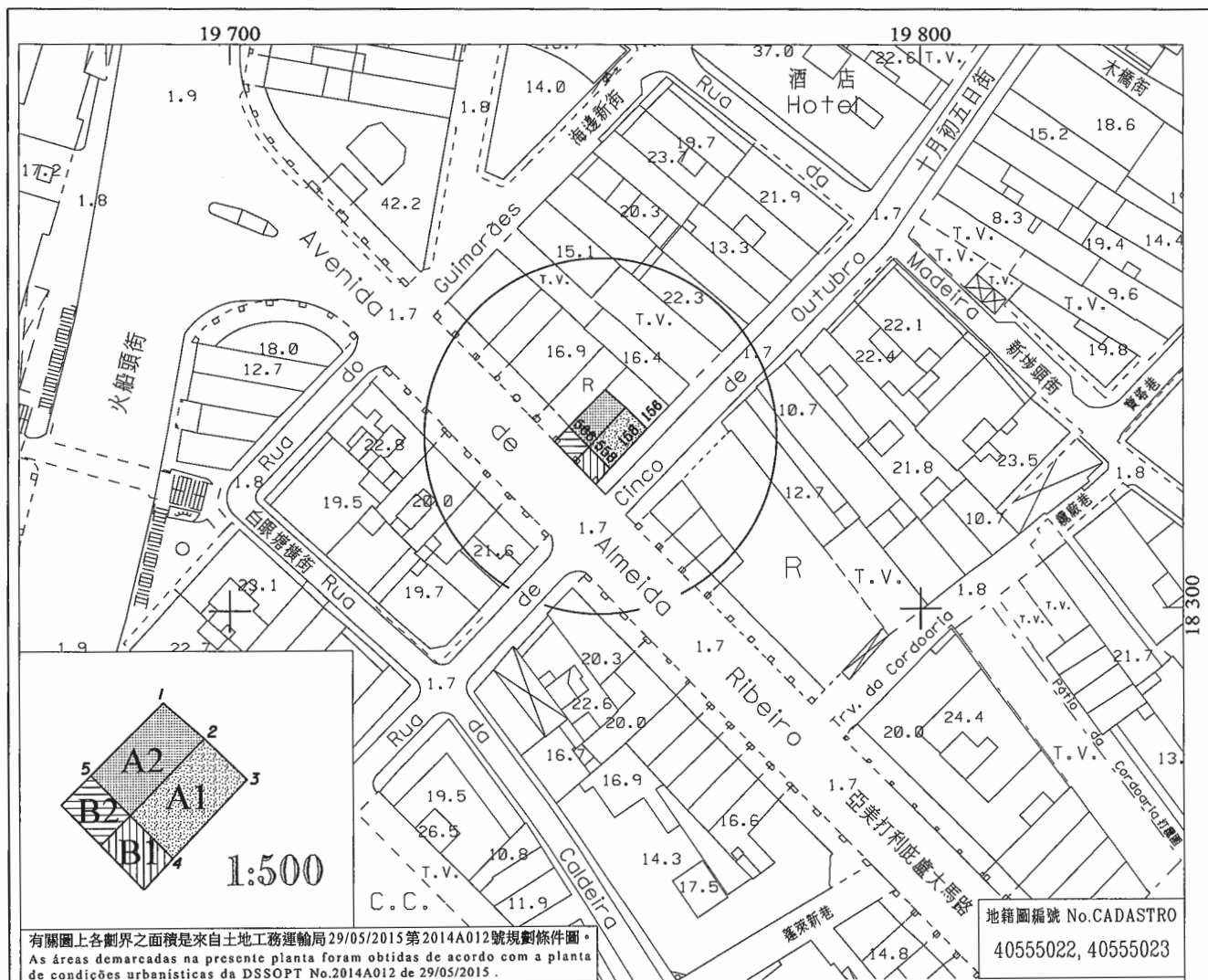
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula décima terceira — Foro competente





Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



亞美打利庇盧大馬路558-566號  
Avenida de Almeida Ribeiro nºs 558-566

-  面積 "A1" = 34 平方米  
Área m<sup>2</sup>
-  面積 "A2" = 30 平方米  
Área m<sup>2</sup>
-  面積 "B1" = 13 平方米  
Área m<sup>2</sup>
-  面積 "B2" = 13 平方米  
Área m<sup>2</sup>

Nº	M (m)	P (m)
1	19 754.4	18 331.6
2	19 757.4	18 329.0
3	19 760.5	18 326.0
4	19 755.1	18 320.3
5	19 749.2	18 326.3



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A1+A2: 標示編號 13341及 13342的部分。  
Parte das descrições n.ºs13341 e 13342.
- 東北 - 十月初五日街 156號 (n.º13340);
- NE - Rua de Cinco de Outubro n.º156(n.º13340);
- 東南 - 十月初五日街;
- SE - Rua de Cinco de Outubro;
- 西南 - B1及 B2地塊;
- SW - Parcelas B1 e B2;
- 西北 - 亞美打利底盧大馬路 570號 (n.º13343);
- NW - Avenida de Almeida Ribeiro n.º570(n.º13343);
- 地塊 Parcelas B1+B2: 標示編號 13341及 13342的部分, 為拱廊及地面公共行人道所佔用的面積。  
Parte das descrições n.ºs13341 e 13342, área em ocupação sobre arcadas com passeio público ao nível do r/c.
- 東北 - A1及 A2地塊;
- NE - Parcelas A1 e A2;
- 東南 - 十月初五日街;
- SE - Rua de Cinco de Outubro;
- 西南 - 亞美打利底盧大馬路;
- SW - Avenida de Almeida Ribeiro;
- 西北 - 亞美打利底盧大馬路 570號 (n.º13343), 為拱廊及地面公共行人道所佔用的面積。
- NW - Avenida de Almeida Ribeiro n.º570(n.º13343), área em ocupação sobre arcadas com passeio público ao nível do r/c.
- 備註: - "A1+B1"地塊相應為標示編號 13341。(AF)
- OBS: As parcelas "A1+B1" correspondem à totalidade da descrição n.º13341.(AF)
- "A2+B2"地塊相應為標示編號 13342。(AF)
- As parcelas "A2+B2" correspondem à totalidade da descrição n.º13342.(AF)
- "B1+B2"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。  
As parcelas "B1+B2" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 7236/2014 於 07/06/2016  
Anexo à Planta de

二零一七年八月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 14 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto,  
Carlos Rangel Fernandes.

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自審計長於二零一七年八月四日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本署第二職階一等高級技術員諾安娜及簡慧妍的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，本署第二職階二等高級技術員鄧廣林的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，本署第二職階二等技術輔導員盧秉良的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年六月八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，本署第二職階二等技術輔導員李精嫻的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年六月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，本署第二職階二等技術輔導員趙美霞的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自審計局局長於二零一七年八月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改方鍾華、何健婷、許志剛及蘇壬婷在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一七年八月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改歐陽永俊、廖子榮及吳智維在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自審計長於二零一七年八月十六日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，本署第二職階二等技術輔導員歐陽永俊的行政任用合同

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 4 de Agosto de 2017:

Ana Maria Chan Noras e Kan Wai In — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, do CA, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2017.

Tang Kuong Lam — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, do CA, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Lou Peng Leong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, do CA, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2017.

Lei Cheng Seong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, do CA, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2017.

Chio Mei Ha — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, do CA, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 9 de Agosto de 2017:

Fang Chung Hua, Ho Júlia, Hoi Chi Kong e So Yam Ting — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos superiores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 7 de Agosto de 2017.

Au Ieong Weng Chon, Lio Chi Weng e Ng Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4 da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 16 de Agosto de 2017:

Au Ieong Weng Chon — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de

修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月三日起生效。

二零一七年八月十七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, do CA, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 17 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號32970——陳麗麗獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一七年六月十六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號05970——伍月眉獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一七年六月二十六日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月一日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號28971——何耀榮獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一七年六月六日開始計算。

摘錄自關長於二零一七年八月二日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階勤雜人員陳順愛，編號170020，新

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2017:

Chan Lai Lai, verificadora alfandegária n.º 32 970 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido retroagem a partir de 16 de Junho de 2017.

Ng Ut Mei, verificadora alfandegária n.º 05 970 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido retroagem a partir de 26 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2017:

Ho Io Weng, verificador alfandegária n.º 28 971 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido retroagem a partir de 6 de Junho de 2017.

Por despacho do director-geral, de 2 de Agosto de 2017:

Chan Son Oi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 170 020, 1.º

俸為現行薪俸表之110點，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年八月二日起生效。

二零一七年八月十六日於海關

副關長 吳國慶

### 終審法院院長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項、第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，本辦公室下列工作人員的合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年六月十四日起生效：

姓名	職級	職階
陳少珊	二等技術輔導員	第二職階
盛明珠	二等技術輔導員	第二職階
黃嘉雯	二等技術輔導員	第二職階

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項、第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，本辦公室下列工作人員的合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年六月三十日起生效：

姓名	職級	職階
何曉俊	二等技術輔導員	第二職階
甘麗雲	二等技術輔導員	第二職階
江意婷	二等技術輔導員	第二職階
李淑腳	二等技術輔導員	第二職階
梅立威	二等技術輔導員	第二職階
施榮超	二等技術輔導員	第二職階
鄧卓珩	二等技術輔導員	第二職階
黃振邦	二等技術輔導員	第二職階

摘錄自終審法院院長於二零一七年八月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Agosto de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Julho de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, alínea I), e 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 14 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Sio San	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2.º
Seng Meng Chu	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2.º
Wong Ka Man	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2.º

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, alínea I), e 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 30 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Ho Hio Chon	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º
Kam Lai Wan	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2.º
Kong I Teng	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2.º
Lei Sok Heng	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2.º
Mui Lap Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º
Si Weng Chio	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º
Tang Cheok Hang	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2.º
Wong Chan Pong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Agosto de 2017:

Tam Ka Kei, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Conselho de Consumidores — transferida para o quadro do pessoal deste Gabinete, na mesma catego-



改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，消費者委員會人員編制第一職階一等技術輔導員譚嘉琪，以同一職級及職階調任至本辦公室人員編制，由二零一七年八月二十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用盧藝良及林志強擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，試用期六個月，由二零一七年八月二十一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁國聰擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，試用期六個月，由二零一七年八月二十八日起生效。

二零一七年八月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

ria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Lou Ngai Leong e Lam Chi Keong — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Leong Kuok Chong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一七年六月七日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第五-A條第四款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任鄭桂垣為本辦公室支援廳資訊處處長，自二零一七年八月二十日起，為期一年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 7 de Junho de 2017:

Cheang Kuai Wun — nomeado, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 5.º-A, n.º 4 e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 20 de Agosto de 2017, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——鄭桂垣的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室支援廳資訊處處長一職。

## 2. 學歷：

——上海交通大學工學學士；

——中山大學工商管理碩士；

——北京大學及國家行政學院公共管理碩士。

## 3. 職業培訓：

——Certified Information Systems Auditor專業認證；

——Microsoft Certified Systems Engineer專業認證；

——Certification Auditing；

——澳門特別行政區基本法短期課程；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別；

——中、高級公務員管理發展課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——公共會計及財政制度課程；

——政策制訂及執行培訓課程（處級主管）；

——卓越督導技巧工作坊；

——澳門基本法高級研討班；

——計算機審計中級後續培訓——AO高級應用培訓班；

——國家審計署審計信息化建設；

——大數據時代的中國審計課程。

## 4. 專業簡歷：

——2000年至2005年2月28日，2015年5月30日至2016年7月17日，審計署高級技術員；

——2005年3月1日至2007年5月29日，審計署技術支援處處長；

——2007年5月30日至2015年5月29日，審計署資訊處處長；

——2016年7月18日至今，檢察長辦公室高級技術員。

— Cheang Kuai Wun possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia pela Universidade Jiao Tong de Xangai;

— Mestrado em Gestão de Empresas pela Universidade de Sun Yat-sen;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Pequim e Instituto Nacional de Administração da República Popular da China.

## 3. Formação profissional:

— Certificado profissional de «Certified Information Systems Auditor»;

— Certificado profissional de «Microsoft Certified Systems Engineer»;

— Certification Auditing;

— Curso breve sobre a Lei Básica da R.A.E.M.;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos, do grupo de pessoal técnico superior e técnico;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Curso sobre Contabilidade e Regime Financeiro Público;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão);

— *Workshop* sobre Técnicas de *Excellent Coaching*;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Auditoria Informática — nível intermédio (continuação)

— Curso de Formação em Aplicações Avançadas de AO;

— Curso sobre Informatização de Auditoria ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Curso sobre Auditoria da China na época de Big Data.

## 4. Currículo profissional:

— De 2000 a 28 de Fevereiro de 2005, de 30 de Maio de 2015 a 17 de Julho de 2016, técnico superior do Comissariado da Auditoria;

— De 1 de Março de 2005 a 29 de Maio de 2007, chefe, substituto, da Divisão de Apoios Técnicos do Comissariado da Auditoria;

— De 30 de Maio de 2007 a 29 de Maio de 2015, chefe da Divisão de Informática do Comissariado da Auditoria;

— De 18 de Julho de 2016 até ao presente, técnico superior do Gabinete do Procurador.

**聲明****Declaração**

根據第12/2015號法律第十二條第二款的規定，終止本辦公室第一職階首席特級行政技術助理員麥克寧的不具期限的行政任用合同，自二零一七年八月二十日起生效。

Mak Hak Neng, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — cessa funções, a partir de 20 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

二零一七年八月十六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 16 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

**行政公職局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA****批示摘錄****Extractos de despachos**

按行政法務司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2017:

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一、第二及第三的合格投考人陳芳、伍潔寶及吳偉湘，以行政任用合同方式聘用為本局第一職階勤雜人員（雜役範疇），試用期六個月，薪俸點為110，分別自二零一七年七月三日、七月十七日及七月二十日起生效。

Chan Fong, Ng Kit Pou e Ng Wai Seong, classificadas em 1.º, 2.º e 3.º lugares no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, área de servente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3, 17 e 20 de Julho de 2017, respectivamente.

按行政法務司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017:

黃華欣原屬交通事務局不具期限的行政任用合同第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一七年七月二十四日起生效。

Wong Wa Ian, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — mudado para estes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

按行政法務司司長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2017:

根據第24/2011號行政命令第十二條第一款六項、第十三條第一款及第12/2015號法律第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用蔡曉婷為第一職階二等高級技術員，為期兩年，薪俸點為430，自二零一七年七月二十日起生效。

Choi Hio Teng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, alínea 6), e 13.º, n.º 1, da Ordem Executiva n.º 24/2011, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

按行政法務司司長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2017:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的兩名投考人，第三職階特級技術輔導員陳佩珊及金碧麗，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

Chan Pui Shan e Kam Pek Lai, adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

摘錄自行政長官於二零一七年八月三日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認傳德用基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

二零一七年八月十五日於行政公職局

局長 高炳坤

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Agosto de 2017:

Concedido o reconhecimento à Fundação Fu Tak Yung, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Agosto de 2017. — O Director, *Kou Peng Kuan*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年六月十三日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同制度任用葉玉華在本局擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，試用期六個月，自二零一七年七月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年六月二十六日作出之批示：

馮銘恩，原屬行政法務司司長辦公室長期行政任用合同第一職階一等高級技術員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零一七年七月十一日起至二零一九年四月二十八日止。

按本局副局長於二零一七年七月三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，蔡欣欣在本局擔任第一職階二等翻譯員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點460，自二零一七年六月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年七月十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員姚昕的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年六月十六日起生效，為期三年。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局第二職階二等翻譯員蔡

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2017:

Ip Matos Iok Wa — provida em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para exercer funções de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017:

Fong Meng Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça — mudada para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), de 11 de Julho de 2017 a 28 de Abril de 2019.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 3 de Julho de 2017:

Fátima Ferreira Correia Couto Choi, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 460, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2017:

Io Ian, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Junho de 2017.

Fátima Ferreira Correia Couto Choi, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo

欣欣的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年六月三十日起生效，為期三年。

按簽署人於二零一七年七月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第二職階特級行政技術助理員馬振希的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點330，自二零一七年七月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第二職階特級行政技術助理員郭婉儀、李慧堅、羅敬恆、鄭詩雅及盧淑筠的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點330，自二零一七年七月十五日起生效。

二零一七年八月十七日於法務局

局長 劉德學

## 印 務 局

### 更 正

因刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內第14253頁之“中國嗣漢正一(澳門)道教協會”的章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“中國嗣漢正——(澳門)道教協會”

應改為：“中國嗣漢正一(澳門)道教協會”。

二零一七年八月十七日於印務局

局長 杜志文

## 民 政 總 署

### 決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一七年八月十八日會議所作之決議：

彭蓬康——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員

de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 31 de Julho de 2017:

Francisco José Ritchie Manhão, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2017.

Kok Un I, Lee Wai Kin, Lo Keng Hang, Cheang Si Nga e Lou Sok Kuan, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Agosto de 2017. — O Director, *Liu Dexue*.

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificação

Por ter saído inexacto nos estatutos da «The China Si Han Zheng Yi (Macau) Taoist Association», publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2017, II Série, de 16 de Agosto, a páginas 14253, se rectifica:

Onde se lê: 《中國嗣漢正——(澳門)道教協會》

deve ler-se: 《中國嗣漢正一(澳門)道教協會》.

Imprensa Oficial, aos 17 de Agosto de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Agosto de 2017:

Pang Fong Hong, candidato único aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de

通則》第二十二條第八款a)項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年八月三日核准之民政總署二零一七年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM para o ano de 2017, autorizada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 3 de Agosto de 2017:

### 二零一七年度民政總署本身預算之第二次修改 2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	經濟 Económica	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章	組	條	款	項						
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.						
<b>經常開支 Despesas correntes</b>										
1-01-3	01	01	06	00	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	250,000.00		
1-01-3	01	02	01	00	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00		
1-01-3	01	02	03	00	01		額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
1-01-3	01	02	06	00	00		房屋津貼 Subsídio de residência	6,200,000.00		
1-01-3	01	06	03	02	00		日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00		
1-01-3	02	01	04	00	03		手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio		60,000.00	
1-01-3	02	01	05	00	00		工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	250,000.00		
1-01-3	02	01	08	00	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	412,000.00		
1-01-3	02	02	01	00	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	733,000.00		
1-01-3	02	02	02	00	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		200,000.00	
1-01-3	02	02	04	00	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	600,000.00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章	組	條	款	項			
	Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
1-01-3	02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	300,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	99	其他 Outros	2,500,000.00	
1-01-3	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,700,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	1,000,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	500,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	800,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		180,000.00
1-01-3	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	5,200,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		100,000.00
1-01-3	02	03	09	00	99	其他 Outros		1,100,000.00
1-01-3	04	03	00	00	01	企業 Empresas	3,360,000.00	
1-01-3	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	39,600,000.00	
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	112,000.00	
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	50,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		71,187,000.00
1-01-3	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		10,000,000.00
1-01-3	07	06	00	00	01	各項建設 Construções diversas	13,540,000.00	
1-01-3	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
1-01-3	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	400,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	2,000,000.00	
總額 Total							82,827,000.00	82,827,000.00

二零一七年八月十八日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Agosto de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一七年八月九日作出的批示：

(一) 法務局第二職階首席顧問高級技術員何淑清，退休及撫卹制度會員編號135984，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零一七年七月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局科長Xequê Hassan Mamblecar，退休及撫卹制度會員編號19380，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2017:

1. Sok Cheng Ana Ho da Silva, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 135984 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Xequê Hassan Mamblecar, chefe de secção, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19380 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Agosto de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º,



的495點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局退休特級行政技術助理員程道明之遺孀謝麗華，退休及撫卹制度會員編號146986，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年六月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年八月十日作出的批示：

(一) 郵電局第九職階郵差譚治銘，退休及撫卹制度會員編號4138，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一七年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年八月九日作出的批示：

法務局勤雜人員梁仕嫻，供款人編號6001694，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年七月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Lai Wa, viúva de Cheng Tou Meng, que foi assistente técnico administrativo especialista, aposentado, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 146986 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Junho de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 85 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2017:

1. Tam Chi Meng, distribuidor postal, 9.º escalão, Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 4138 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2017:

Leong Si Han, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6001694, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

澳門保安部隊事務局技術工人曾偉生，供款人編號 6026573，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員李秀芳，供款人編號 6035416，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局技術工人袁炳森，供款人編號 6050792，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局技術員梁倩瑜，供款人編號 6197505，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

高等教育輔助辦公室行政技術助理員吳穎祺，供款人編號 6214426，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員任志濠，供款人編號 6220078，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一

Chang Wai Sang, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6026573, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Sao Fong, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6035416, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Un Peng Sam, operário qualificado do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6050792, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Sin U, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6197505, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Weng Kei Daniel, assistente técnico administrativo do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6214426, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iam Chi Hou, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6220078, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições

款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年八月十日作出的批示：

社會工作局技術輔導員鍾建敏，供款人編號3005142，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

地圖繪製暨地籍局輕型車輛司機梁志彬，供款人編號6027421，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局海事人員鄭治本，供款人編號6044776，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

檢察長辦公室勤雜人員陳月霞，供款人編號6051853，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局行政技術助理員曾康敏，供款人編號6224634，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2017:

Chung Kin Min Cordova, adjunto-técnico do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3005142, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Chi Pan, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027421, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Chi Pun, pessoal marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044776, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chan Ut Ha, auxiliar do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6051853, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tsun Hong Man, assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6224634, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政管理委員會主席於二零一七年八月八日的批示：

應本會編制內第二職階首席特級技術輔導員杜明澤之要求，批准自二零一七年八月二十一日起免除其上述之職務。

二零一七年八月十七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 Diana Maria Vital Costa

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 8 de Agosto de 2017:

Eusébio Fernando de Almeida Tomé, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal, deste Fundo — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Fundo de Pensões, aos 17 de Agosto de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟局局長於二零一七年七月七日之批示：

鄭紫賢及黃偉波——根據第12/2015號法律第四條，並聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月五日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

按照經濟財政司司長於二零一七年七月十一日之批示：

陳錦燕——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任資訊處處長之定期委任獲續期一年，自二零一七年九月二十四日起生效。

按照經濟局局長於二零一七年七月二十一日之批示：

鄔嘉希——根據第12/2015號法律第四條，並聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年七月十九日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

按照經濟財政司司長於二零一七年七月二十四日之批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項之規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年：

譚汝海，第二職階二等技術輔導員，由二零一七年六月二十九日起生效；

胡嘉杰，第二職階二等技術輔導員，由二零一七年六月二十三日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Julho de 2017:

Cheang Chi In e Wong Wai Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 5 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2017:

Chan Kam In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2017:

Wu Rita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 19 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017:

O pessoal contratado abaixo mencionado, nestes Serviços — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Tam U Hoi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2017;

Wu Ka Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2017;

梁富邦，第二職階二等技術輔導員，由二零一七年六月十五日起生效；

鄭紫賢，第二職階二等技術輔導員，由二零一七年七月六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年七月二十六日之批示：

經濟局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術輔導員霍詠珊，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自簽署附註之日起產生效力（二零一七年八月八日）。

二零一七年八月十五日於經濟局

代局長 陳子慧

Leung Fu Pong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2017;

Cheang Chi In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017:

Fok Weng San, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo o adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da assinatura do averbamento (8 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

陳智傑及林潔媚，為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一七年七月一日起生效，為期三年。

鄧卓瑤，為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017:

Chan Chi Kit e Lam Kit Mei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Tang Cheok Io, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para o contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017:

Cheong Wun San e U Mei Leng, codificadoras de comércio externo especialista, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeadas, definitivamente, codificadoras de comércio externo especialistas principais, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística do quadro do pessoal

區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名之合格應考人第三職階特級對外貿易編碼員張煥珊及余美玲，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階首席特級對外貿易編碼員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級普查暨調查員楊秀麗，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第九名之合格應考人第二職階二等普查暨調查員楊曉晴、梁艷華、劉杏誼、李嘉業、葉溢成、陳希雯、余麗玲、李灼軒及卓美娜，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

周詠儀及盧婉恩，為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一七年七月十三日起生效，為期三年。

### 聲明

茲聲明，本局第一職階首席特級對外貿易編碼員陳春華已於二零一七年八月十日起，徵用至中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室擔任第一職階首席特級對外貿易編碼員，為期一年。

二零一七年八月十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Yeung Sao Lai, agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeada, definitivamente, agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ieong Hio Cheng, Leong Im Wa, Lao Hang I, Lei Ka Ip, Ip Iat Seng, Chan Hei Man, U Lai Leng, Lei Cheok Hin e Cheok Mei Na, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 9.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeados, definitivamente, agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho de 2017:

Chao Weng I e Lou Un Ian, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chon Wa, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, destes Serviços, foi requisitado para desempenhar funções de codificador de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, pelo período de um ano, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**澳門金融管理局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十八日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳守信擔任澳門金融管理局行政委員會委員的委任，自二零一七年八月十六日起續期至二零一七年八月二十五日止。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，李可欣及萬美玲擔任澳門金融管理局行政委員會委員的委任，自二零一七年八月十六日起獲續期一年。

二零一七年八月十八日於澳門金融管理局

主席 丁連星

**金融情報辦公室****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月九日作出的批示：

根據第67/2009號第一款的行政長官批示及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用統計暨普查局第一職階首席顧問高級技術員王瑤琨在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，由二零一七年十月十二日起，為期一年。

二零一七年八月十六日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自本局代副局長於二零一七年七月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在

**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2017:

Chan Sau San — renovada a nomeação como vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, de 16 de Agosto de 2017 a 25 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lei Ho Ian, Esther e Maria Luisa Man — renovadas as nomeações, pelo prazo de um ano, como vogais do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 16 de Agosto de 2017, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Agosto de 2017.  
— O Presidente, *Teng Lin Seng*.

**GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2017:

Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, dos Serviços de Estatística e Censos — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2009 e do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Outubro de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 16 de Agosto de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do subdirector, substituto, destes Serviços, de 28 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do

本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

陳國昌晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年七月七日起生效；

李耀祖晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年七月二十八日起生效。

摘錄自本局代副局長於二零一七年八月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改陳文禮、陳少康及范偉權在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一七年七月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改冼金月及鄭蓮好在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年七月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改穆進誼在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一七年七月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

周文聰及丁傑晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年七月七日起生效；

孫振圓晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年七月十日起生效；

鄭穎恩晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月十一日起生效。

自二零一七年七月十四日起：

劉思恩、黃文櫻、吳月桃、胡金美、陳志銳、譚繼業、李松開、陳錦明、蔣詠熙、錢達誠、鄧美玲、李清儀、譚家欣、余惠娟、鄭小燕、盧少婷、陳哲勇、毛日娥、李雲、趙源福、方玉燕、何麗貞、王燦源及盧偉堅晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

歐陽偉業、陳佩芯、區芷菱及余逸強晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Kuok Cheong progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Julho de 2017;

Lee Io Chou progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 28 de Julho de 2017.

Por despachos do subdirector, substituto, destes Serviços, de 4 de Agosto de 2017:

Chan Man Lai, Chan Siu Hong e Fan Vai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017.

Sin Kam Ut e Cheang Lin Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017.

Mio Chon I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chau Man Chung e Ting Chieh progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Julho de 2017;

Sun Chan Un progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 10 de Julho de 2017;

Cheang Weng Ian progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Julho de 2017.

A partir de 14 de Julho de 2017:

Lau Sze Yan, Vong Man Ieng, Ung Ut Tou, Wu Kam Mei, Chan Chi Ioi, Tam Kai Ip, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Cheong Weng Hei, Chin Tat Seng, Tang Mei Leng, Lei Cheng I, Tam Ka Ian, U Wai Kun, Cheang Sio In, Lou Sio Teng, Chan Sek Iong, Mou Iat Ngo, Lei Wan, Chio Un Fok, Fong Iok In, Ho Lai Cheng, Wong Chan Un e Lou Wai Kin progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365;

Ao Ieong Wai Ip, Chan Pui Sam, Ao Chi Leng e U Iat Keong progridem para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.



自二零一七年七月二十八日起：

葉翠欣、韋家媛、李雪慧、林晚霞、陳曼瓔及黃詩雅晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

陳永勝晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零一七年八月二日起：

鍾維漢晉階至第八職階重型車輛司機，薪俸點為280；

張容桂晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年八月二十三日起，本局與李漢忠、Cristina Amorim Badaraco、黃曼瑩及林佩芝簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席特級技術員，並收取薪俸點560之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年八月二十三日起，本局與陳申炫簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席繪圖員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一七年八月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

A partir de 28 de Julho de 2017:

Ip Choi Ian, Vai Ka Vun, Lei Sut Wai, Lam Man Ha, Chan Man Ieng e Vong Si Nga Marcia progridem para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Chan Weng Seng progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nas categorias, índices e data indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 2 de Agosto de 2017:

Chong Wai Hon progride para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280;

Cheong Iong Kuai progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2017:

Lee Hon Chong, Cristina Amorim Badaraco, Vong Man Ing Ana e Lam Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Chan San Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a desenhadora principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

## 懲教管理局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年七月三十一日作出的批示：

陳小龍、劉偉東、羅遠明、陸錦流、潘海倫、黃俊杰及黃柳平，懲教管理局確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款之規定，獲確定委任為懲教管理局編制內第一職階一等警員，自二零一七年九月二日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2017:

Chan Sio Long, Lao Wai Tong, Lo Un Meng, Lok Kam Lao, Pun Hoi Lon, Wong Chon Kit e Wong Lao Peng, guardas, 4.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC — nomeados, definitivamente, guardas de primeira, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSC, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas 1) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 2 de Setembro de 2017.

**聲 明**

為有關效力，茲聲明，局方第一職階一等技術員李浩東因調任到房屋局人員編制內，由二零一七年八月二日起終止在本局的職務。

懲教管理局第四職階警員鄭海倫，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一七年八月二日起終止在局方的職務。

特此聲明。

二零一七年八月十一日於懲教管理局

局長 吳銳安代副局長代行

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Lei Hou Tong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cessa funções nestes Serviços, a partir de 2 de Agosto de 2017, por ter sido transferido para o quadro do pessoal do Instituto de Habitação.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheang Hoi Lon, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva, cessa as suas funções nesta DSC, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 11 de Agosto de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, Ng Ioi On, subdirector dos Serviços, substituto.

**衛 生 局****批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一七年三月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士吳家誠、梁敏聰、李鳳屏、林嘉恆、洪玉、曹倩儀、陳迪絲、梁嘉儀、陳偉樟、陳淑玲、黃君瓊、歐陽惠娟、陳嘉敏、張淑如、潘千金、王珊瑜、楊智煊、何潔瑩及林志嫻，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士鄭卓豪、梁詠愉、蕭明照、易幸宜、洗麗珊、黃玲、黃敏靜、趙敏儀及張倩琪，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階二等診療技術員鍾靜濶，自二零一七年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月十三日作出的批示：

Ana Maria Barradas Leitão，為本局個人勞動合同第一職階二等技術員，自二零一七年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月十九日作出的批示：

陳錫明，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一七年六月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ung Ka Seng Gordon, Leong Man Chong, Lei Fong Peng, Lam Ka Hang, Hong Iok, Chou Sin I, Chan Tek Si, Leong Ka I, Chan Wai Cheong, Chan Sok Leng, Wong Kuan U, Ao Ieong Wai Kun, Chan Ka Man, Cheong Sok U, Pun Chin Kam, Wong San U, Ieong Chi Hun, Ho Kit Ieng e Lam Chi Han, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Cheang Cheok Hou, Leong Weng U, Sio Meng Chio, Iek Hang I, Sin Lai San, Wong Leng, Wong Man Cheng, Chio Man I e Cheong Sin Kei, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Chong Cheng Ieng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2017:

Ana Maria Barradas Leitão, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Abril de 2017:

Chen Ximing — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年四月二十四日作出的批示：

張翼飛，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年七月二十六日起獲續約一年。

于雅琴，為本局個人勞動合同醫生，自二零一七年七月八日起獲續約一年。

姚嵐，為本局個人勞動合同醫生，自二零一七年七月十日起獲續約一年。

李平，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零一七年七月二十九日起獲續約一年。

忻菁，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年七月十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年七月二十四日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月五日作出的批示：

區曦，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年五月二十一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第一職階顧問醫生。

摘錄自局長於二零一七年五月八日作出的批示：

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula，為本局個人勞動合同第五職階一級護士，自二零一七年八月一日起獲續約一年。

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一七年八月一日起獲續約一年。

José Luís Martins Ferreira Alves，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年八月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年五月九日作出的批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário，為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員，自二零一七年八月一日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Abril de 2017:

Zhang Yifei, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2017.

Yu Yaqin, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2017.

Yao Lan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2017.

Li Ping, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2017.

Xin Jing, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2017:

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira, médica consultora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2017:

Ou Xi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2017:

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2017.

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2017.

José Luís Martins Ferreira Alves, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2017:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 自二零一七年八月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年五月十六日作出的批示:

姜慶五, 為本局個人勞動合同醫生, 自二零一七年七月二十二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年五月十七日作出的批示:

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一七年八月九日起獲續約至二零一八年三月二十八日。

摘錄自代局長於二零一七年五月二十二日作出的批示:

Dos Santos Filipe, António Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一七年八月一日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一七年五月二十九日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第一職階一般服務助理員李麗玲, 自二零一七年六月七日起生效;

第一職階一般服務助理員陳小媛, 自二零一七年六月十四日起生效;

第一職階一般服務助理員劉麗霞及黃麗芬, 自二零一七年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月三十一日之批示:

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定, 本局下列人員, 以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員, 試用期六個月:

盧家業、謝燕芳、黎藝婷和梁雪儀, 從二零一七年七月五日起;

饒桂詩, 從二零一七年七月十一日起。

摘錄自局長於二零一七年六月一日作出的批示:

張楊, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一七年六月二十二日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一七年六月七日之批示:

李嘉華——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定, 從二零一七年七月十日起, 以行政任用合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生, 試用期六個月。

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Maio de 2017:

Jiang Qingwu, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 9 de Agosto de 2017 a 28 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Maio de 2017:

Dos Santos Filipe, António Manuel, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Lai Leng, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Chan Siu Wun, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Lao Lai Ha e Wong Lai Fan, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lou Ka Ip, Che In Fong, Li Yiting e Leong Sut I, a partir de 5 de Julho de 2017;

Io Kuai Si, a partir de 11 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2017:

Zhang Yang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 22 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2017:

Lei Ka Wa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico geral, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，馬麗明在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一七年六月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，吳鎮彤在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自二零一七年六月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月八日作出的批示：

劉永銓，為本局個人勞動合同世界衛生組織傳統醫藥合作中心主任，自二零一七年六月二十一日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一七年六月十二日之批示：

黃毅榮——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年七月十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第五職階技術工人，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

陳展航，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一七年七月二十三日起獲續約一年。

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一七年八月十一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第二職階顧問醫生。

摘錄自局長於二零一七年六月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員莊家惠的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，黎穎鋒在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一七年七月三十一日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2017:

Mar Lai Meng Lorraine, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 e 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2017.

Ng Chun Tung, assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 e 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Lao Veng Chun, chefe do Centro de Cooperação dos Medicamentos Tradicionais da Organização Mundial da Saúde, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 21 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2017:

Wong Ngai Weng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 5.<sup>o</sup> escalão, ao abrigo dos artigos 3.<sup>o</sup>, n.º 2, e 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2017:

Chen Chan-Hang, chefe de serviço, 3.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2017.

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, médica consultora, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2017:

Chong Ka Wai, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Lai Weng Fong, enfermeiro, grau 1, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 31 de Julho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，賴友誠在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零一七年七月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，賀國漢在本局擔任行政任用合同第五職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一七年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，劉敏明在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一七年七月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，王翠鳳在本局擔任行政任用合同第一職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階技術工人，自二零一七年七月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員周愛蓮及黃玉清，自二零一七年七月十八日起生效；

第一職階一般服務助理員何小群及林美玲，自二零一七年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士譚惠芳的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月三日起生效。

李雪屏，為本局個人勞動合同醫務委員會秘書處顧問，自二零一七年六月二十一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年六月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馮潔欣及李淑敏在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一七年七月二十七日起生效。

Lai Yau Shing, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Ho Kuok Hon, operário qualificado, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2017.

Lau Man Meng, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2017.

Wong Choi Fong, operário qualificado, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Oi Lin e Wong Iok Cheng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017;

Ho Sio Kuan e Lam Mei Leng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2017:

Tam Wai Fong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Lei Sut Peng, consultor do Secretariado do Conselho para os Assuntos Médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2017:

Fong Kit Ian e Lei Sok Man, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳倩文在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一七年七月二十三日生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，許萍、吳曉林及許政偉在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，自二零一七年七月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃子秉在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一七年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉百球在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一七年七月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳婉君在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一七年七月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳媛媛在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一七年七月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員趙倚紅及周麗送的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，何倩賢及周永健在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一七年七月十七日起生效。

Ng Sin Man, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Julho de 2017.

Hui Ping, Ng Hiu Lam e Hui Cheng Vai, médicos consultores, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2017.

Wong Chi Peng, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2017.

Lopes Lao, Edmundo Patricio, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017.

Chan Un Kuan, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2017.

Ng Wun Wun, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2017:

Chio I Hong e Chao Lai Song, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Julho de 2017.

Ho Sin In e Chao Weng Kin, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Julho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定,何小玉及陳藹容在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一般服務助理員,自二零一七年七月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定,曾善江在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階一般服務助理員,自二零一七年七月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定,陳兆昌在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階一般服務助理員,自二零一七年七月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月二十二日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定,項麗在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一般服務助理員,自二零一七年七月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定,何少芝及李秀娟在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一般服務助理員,自二零一七年七月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月二十七日作出的批示:

孫莉,為本局個人勞動合同第三職階主治醫生,自二零一七年七月二十九日起獲續約一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第一職階一般服務助理員林坤維及王艷芳,自二零一七年七月十八日起生效;

第一職階一般服務助理員陳倩玉,自二零一七年八月十五日起生效;

第一職階普通科醫生唐嘉敏,自二零一七年七月十六日起生效;

第一職階普通科醫生李燕芬,自二零一七年八月十三日起生效。

Ho Sio Iok e Chan Oi Iong, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Julho de 2017.

Chang Sin Kong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 22 de Julho de 2017.

Chan Sio Cheong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2017:

Hong Lai, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Julho de 2017.

Ho Sio Chi e Lei Sao Kun, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2017:

Sun Li, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lam Kuan Wai e Wong Im Fong, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017;

Chan Sin Iok, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017;

Tong Ka Man, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Lei In Fan, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2017.



根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等高級衛生技術員劉穎心及姚兆聰，自二零一七年八月八日起生效；

第一職階二等行政技術助理員葉潔嫻及鍾麗霞，自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁婉琪的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月十六日起生效。

黃艷慶和麥德蕾——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年七月三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月七日之批示：

鄭成業——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第五條b)項及第九條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年九月三十日起，以定期委任方式，續任為本局一般衛生護理副體系副局長，為期兩年。

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, 為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員，自二零一七年七月二十三日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一七年七月七日之批示：

阮俊豪、甘秀敏、余碧君、傅子豪、陳潔芳、黎永鋒、崔蔚然、勞祥興、許家琪、李敏行、范佩瑩、毛俊儒、梁沛祺、陳希文、李穎賢、陳健培、何子華和林偉明——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一七年七月十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等藥劑師，為期一年。

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lau Weng Sam e Dao Sio Chong, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2017;

Ip Kit Han e Chong Lai Ha, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2017:

Leong Un Kei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2017.

Wong Im Heng e Mac Tak Loi — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médicos assistentes, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2017:

Cheang Seng Ip — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector do Subsistema de Cuidados de Saúde Generalizados destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, alínea b), e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Setembro de 2017.

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Julho de 2017:

Un Chon Hou, Kam Sao Man, U Pek Kuan, Fu Chi Hou Quevin, Chan Kit Fong, Lai Weng Fong, Chu Wai In, Lou Cheong Heng, Hoi Ka Kei, Lei Man Hang, Fan Pui Ieng, Mou Chon U, Leong Pui Kei, Chan Hermione Heiman, Lei Willie, Chan Kin Pui, Ho Chi Wa e Lam Wai Meng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como farmacêuticos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

陳新野，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年八月二日起獲續約至二零一八年四月五日。

按照副局長於二零一七年八月十日之批示：

核准向蔡加農先生發給“運通藥房XII”准照，編號為第302號以及其營業地點為澳門羅保博士街13號地下B座（A區），住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一七年八月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

蘇秀賢——應其要求，中止第C-0381號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

梁文康、梁嘉豪——應其要求，中止第M-1743、M-2292號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

李恩琴——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2323。

（是項刊登費用為 \$264.00）

李國棟——應其要求，中止第W-0574號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

核准牌照編號第AL-0315號以及其營業地點為澳門市場街278-L號永添新村（第一、二座）地下T座的安益醫療中心所有權轉移至晉康醫療中心有限公司，法人住所位於澳門市場街278-L號永添新村（第一、二座）地下T座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

啟健醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0394，其營業地點位於澳門拱形馬路（關閘橫路）124號歧關新村（第一座至第六座）地下AZ座，持牌人為澳灃（集團）有限公司，法人住所位於澳門看台街305-311號翡翠廣場（第1、2、3、4座）1樓G。

（是項刊登費用為 \$353.00）

寰毅醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0395，其營業地點位於澳門何光來巷2-B號美新大廈地下A座，持牌人為寰毅醫療有限公司，法人住所位於澳門亞利鴉架街48號輝聯大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

Chen Xinye, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 2 de Agosto de 2017 a 5 de Abril de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Agosto de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 302 da farmácia «Wan Tung XII», com local de funcionamento na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 13, r/c, «B» (Área A), Macau, a Choi Ka Nong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon, n.º 22, Edifício Seng Yee, B064, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Agosto de 2017:

Sou Sao In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0381.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Man Hong e Leong Ka Hou — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1743 e M-2292.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Li EnQin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2323.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Kuok Tong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0574.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico On Iek, alvará no AL-0315, com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 278-L, Weng Tim San Chun (Blocos I, II), r/c-T, Macau, a favor da Macau Jin Kang Medical Center Co., Ltd., com sede na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 278-L, Weng Tim San Chun (Blocos I, II), r/c-T, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Kai Kin, situado na Estrada do Arco, n.º 124, Kei Kuan Bairro (Bloco 1 a Bloco 6), r/c-AZ, Macau, alvará n.º AL-0394, cuja titularidade pertence à Ao Fang (Grupo) Limitada, com sede na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1,2,3,4) 1.º andar, G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Wan Ngai, situado na Travessa de Ho Cong Loi, n.º 2-B, Mei San, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0395, cuja titularidade pertence à Clínica Wan Ngai Limitada, com sede na Rua de Manuel de Arriaga, n.º 48, Edif. Fai Lun, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

頌安中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0396，其營業地點位於澳門畢仕達大馬路26-54-B號中福商業中心D4，持牌人為頌益投資有限公司，法人住所位於澳門漁翁街460號亨達大廈地下X座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

澳門佛教基金會綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0397，其營業地點位於澳門三層樓上街3-B號華龍大廈地下D座，持牌人為澳門佛教基金會，法人住所位於澳門三巴仔街13號。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照副局長於二零一七年八月十一日之批示：

應准照持有人浩宏投資有限公司的申請，取消編號為第289號以及商號名稱為“家和藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路302號泉亮花園地下I座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准向國泰藥業有限公司發給“國泰藥房VI”准照，編號為第303號以及其營業地點為澳門約翰四世大馬路36號金來大廈地下G座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第1期4樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年八月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消吳秀雯第T-0067號、陳雪琪第T-0136號及吳麗敏第T-0140號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$362.00)

李君慰——應其要求，中止第W-0100號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一七年八月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消張玉娟第C-0466號及伍文傲第C-0491號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica de Medicina Tradicional Chinesa Chong An, situada na Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 26-54-B, Centro Comercial Chong Fok D4, Macau, alvará n.º AL-0396, cuja titularidade pertence à Companhia de Investimento Songyi, Limitada, com sede na Rua dos Pescadores, n.º 460, Edf. Hantec, r/c-X, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica da Fundação Budista de Macau, situada na Rua do Barão, n.º 3-B, Wa Long, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0397, cuja titularidade pertence à Fundação Budista Macau, com sede na Rua de S. Jose, n.º 13, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 11 de Agosto de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Hao Hong Investimento Companhia Limitada, é cancelado o alvará n.º 289 da farmácia «Kar Wo», com local de funcionamento registado na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa), n.º 302, Edifício Chun Leong, r/c, «I», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 303 da farmácia «Qualipharm VI», com local de funcionamento na Avenida de D. João IV, n.º 36, Edifício Kam Loi, r/c «G», Macau, à Kuok Tai Farmacêuticos Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais, n.º 149, Edifício Industrial Kek Seng, bloco I, 4.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Agosto de 2017:

Ng Sao Man, Chan Sut Kei e Ng Lai Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0067, T-0136 e T-0140.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Lei Kuan Vai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0100.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Agosto de 2017:

Cheong Iok Kun e Ng Man Ngou — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs C-0466 e C-0491.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

分別取消戴碧霞第T-0157號、吳詩雅第T-0188號、何瑞彤第T-0284號及周詠詩第T-0398號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$372.00）

取消趙必凱第T-0296號治療師（心理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Tai Pek Ha, Ng Sze Nga, Ho Soi Tong e Chao Weng Si — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0157, T-0188, T-0284 e T-0398.

（Custo desta publicação \$ 372,00）

Chio Pit Hoi — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0296.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

### 更正

因本局文誤，就刊登於二零一七年八月二日《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內第12829頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Kong Xianlong — admitido por .....”

應改為：“Kong Xianglong — admitido por .....”。

二零一七年八月十六日於衛生局

局長 李展潤

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto, a páginas 12829, se rectifica:

Onde se lê: «Kong Xianlong — admitido por .....»

deve ler-se: «Kong Xianglong — admitido por .....».

Serviços de Saúde, aos 16 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年六月十三日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職階、職程及薪俸點如下：

李小鵬，自二零一七年七月三日起轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685；

嚴娜，自二零一七年七月二十三日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 13 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Li Siu Pang Titus, para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 3 de Julho de 2017;

Yan Na, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 23 de Julho de 2017;

周琳、鍾楚雲及麥麗琼，自二零一七年七月二十三日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

陳瑋倩、李嘉慧、李錦棠、羅思敏、吳慧瑜及黃家榮，自二零一七年七月二十六日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

霍永全，自二零一七年八月一日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自本人二零一七年六月二十九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十一，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

劉偉俊，第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一七年九月一日起生效；

陳勁麟、程潔玲、林芳、李惠斯、梁幸欣、王斯敏及黃達財，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年八月二十五日起生效；

鄭潔東、鄭子珩、趙寶威、何思明、林君榮、盧啓賢及余佩珊，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一七年八月六日起生效；

顏裕坤，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一七年八月二十二日起生效；

陳瑋倩、李錦棠、羅思敏、吳慧瑜及黃家榮，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月二十七日起生效；

黎美娟，第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一七年八月二十一日起生效；

李詠康，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，自二零一七年九月一日起生效；

盧錦滿，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一七年九月一日起生效；

蔡春芳、崔惠玲、何鳳媚、洪亞娥、高嫦歡、古偉雲、汪玉芬及黃桂娥，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本人二零一七年七月二十日批示：

根據第12/2010號法律附件表一，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同獲續期二年，自二零一七年九月一日起生效：

梁祐澄，第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

陳英倫及楊詠詩，第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615。

Chao Lam, Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, para técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 23 de Julho de 2017;

Chan Wai Sin, Lei Ka Wai, Lei Kam Tong, Lo Si Man, Ng Wai U e Wong Ka Weng, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 26 de Julho de 2017;

Fok Weng Chun, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos da signatária, de 29 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Lao Wai Chon, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Chan Keng Lon, Cheng Kit Leng, Lam Fong, Lei Wai Si, Leung Hang Ian, Wong Si Man e Wong Tat Choi, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 25 de Agosto de 2017;

Cheang Kit Tong, Chiang Chi Hang, Chio Pou Wai, Ho Si Meng Cecília, Lam Kuan Weng, Lou Kai Yin e U Pui San, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Agosto de 2017;

Frederico Fernandes, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Agosto de 2017;

Chan Wai Sin, Lei Kam Tong, Lo Si Man, Ng Wai U e Wong Ka Weng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Julho de 2017;

Lai Mei Kun, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 21 de Agosto de 2017;

Lei Weng Hon, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Lou Kam Mun, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Cai Chunfang, Choi Wai Leng, Ho Fong Mei, Hong A Ngo, Kou Seong Fun, Ku Wai Wan, Vong Iok Fan e Wong Kuai Ngo, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos da signatária, de 20 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Leong Iao Cheng, como docente do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680;

Chan Ieng Lon e Ieong Weng Si, como docentes do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615.

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年，自二零一七年九月一日起生效：

陳淑慧，第十職階中學教育一級教師，薪俸點為720；

陳盛疇，第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

潘維念，第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

馮素慧，第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625；

何艷華，第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為625。

摘錄自社會文化司司長二零一七年七月二十五日批示：

胡潔，本局不具期限的行政任用合同顧問高級技術員，根據第46/2011號行政命令第二條的規定，其作為鄭觀應公立學校校長的委任獲續期一年，自二零一七年八月一日起至二零一八年七月三十一日止。

吳家慧，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據五月八日第20/95/M號法令第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條的規定，其作為何東中葡小學副校長的委任獲續期一年，自二零一七年八月一日起至二零一八年七月三十一日止。

根據五月八日第20/95/M號法令第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條的規定，本局下列人員的委任獲續期：

梁顯娟，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）其作為樂富中葡幼稚園校長，自二零一七年八月一日起至二零一九年七月三十一日止；

何艷華，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）其作為何東中葡小學校長，自二零一七年八月一日起至二零一九年七月三十一日止；

陳燕芬，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（小學）其作為路環中葡學校校長，自二零一七年八月一日起至二零一九年七月三十一日止；

何淑芬，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），其作為北區中葡小學副校長，自二零一七年八月一日起至二零一九年七月三十一日止；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Chan Sok Vai, como docente do ensino secundário de nível 1, 10.º escalão, índice 720;

Chan Seng Chao, como docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575;

Pun Vai Nim, como docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540;

Fong Sou Wai, como docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625;

Ho Im Wa, como docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2017:

Wu Kit, técnica superior assessora, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora da Escola Oficial Zheng Guanying, nos termos do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 46/2011, de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2018.

Ng Ka Vai, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2018.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho:

Leong Hin Kun, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora do Jardim de Infância Oficial Luso-Chinês «Girassol», de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2019;

Ho Im Wa, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), por contrato administrativo de provimento, destes Serviços, como directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2019;

Chan In Fan, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora da Escola Oficial Luso-Chinesa de Coloane, de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2019;

Ho Soc Fan, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), de nomeação definitiva, destes Serviços, como subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa do Bairro Norte, de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2019;

Felizbina Carmelita Gomes, 本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師(小學)及馮素慧, 本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師(小學), 分別作為二龍喉中葡小學校長及副校長, 自二零一七年八月一日起至二零一九年七月三十一日止;

林炳煥, 本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒), 其作為北區中葡小學校長, 自二零一七年八月一日起至二零一七年十二月十三日止。

根據三月六日第13/95/M號法令第二條第三款及第三條第二款的規定, 本局下列人員的委任獲續期, 自二零一七年八月一日起至二零一九年七月三十一日止:

梁祐澄、陳淑慧及楊詠詩, 本局行政任用合同中學教育一級教師, 其中首位作為高美士中葡中學校長及後兩位作為副校長。

根據九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款的規定, 本局下列人員的委任獲續期, 自二零一七年八月一日起至二零一九年七月三十一日止:

陳英倫、陳盛疇及潘維念, 本局行政任用合同中學教育一級教師, 其中首位作為中葡職業技術學校校長及後兩位作為副校長。

摘錄自社會文化司司長二零一七年七月二十七日批示:

曾曉茵, 本局不具期限的行政任用合同顧問高級技術員, 根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a) 項及第三十條的規定, 其作為文件、資訊暨公共關係中心主任的委任獲續期二年, 自二零一七年九月一日起至二零一九年八月三十一日止。

盧靜, 本局確定委任首席特級技術輔導員, 根據二月二十一日第26/94/M號訓令, 七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款及第26/2007號行政命令第一條的規定, 其作為青年試館中心主任的委任獲續期二年, 自二零一七年九月三日起至二零一九年九月二日止。

張子軒, 本局不具期限的行政任用合同首席高級技術員, 根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b) 項及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定, 其作為黑沙環青年活動中心主任的委任獲續期一年, 自二零一七年九月五日起至二零一八年九月四日止。

Felizbina Carmelita Gomes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), de nomeação definitiva, destes Serviços, e Fong Sou Wai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços, como directora e subdirectora da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2019;

Lam Peng Wun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa do Bairro Norte, de 1 de Agosto de 2017 a 13 de Dezembro de 2017.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março, de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2019:

Leong Iao Cheng, Chan Sok Vai e Ieong Weng Si, docentes do ensino secundário de nível 1, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços, o primeiro como director, as restantes como subdirectoras, da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro, de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2019:

Chan Ieng Lon, Chan Seng Chao e Pun Vai Nim, docentes do ensino secundário de nível 1, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços, o primeiro como director, os restantes como subdirectores, da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2017:

Tsang Hio Ian, técnica superior assessora, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Setembro de 2017 a 31 de Agosto de 2019.

Lou Cheng, adjunta-técnica especialista principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Experimentação para Jovens, nos termos da Portaria n.º 26/94/M, de 21 de Fevereiro, e dos artigos 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, e 1.º da Ordem Executiva n.º 26/2007, de 3 de Setembro de 2017 a 2 de Setembro de 2019.

Luís Gomes, técnico superior principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como director do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 5 de Setembro de 2017 a 4 de Setembro de 2018.

摘錄自社會文化司司長二零一七年八月四日批示：

黃烈，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項、五月八日第20/95/M號法令第二條及第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為氹仔中葡學校校長，自二零一七年八月十一日起至二零一八年七月三十一日止。

二零一七年八月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2017:

Wong Lit, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designado como director da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 11 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款（二）項，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請何淑明在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一七年八月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，鍾美婷及尹艷珊在本局擔任職務的行政任用合同自二零一七年九月一日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月三十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月四日作出的批示：

梁慧雯、甘嘉欣及林健成，本局第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，首位自二零一七年七月十四日起生效，其餘自二零一七年七月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改張嘉偉及鄭淑儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515，自二零一七年八月三十日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2017:

Ho Sok Meng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 14 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 31 de Julho de 2017:

Chong Mei Teng e Wan Im San — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2017, e alterada por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2017:

Leong Wai Man, Kam Ka Ian e Lam Kin Seng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017 para a primeira e 26 de Julho de 2017 para os restantes.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2017:

Cheong Ka Wai e Cheang Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para docentes do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, índice 515, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 30 de Agosto de 2017.



摘錄自簽署人於二零一七年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改林穎娜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年八月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改楊德俊在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月三十一日起生效。

二零一七年八月十七日於文化局

局長 梁曉鳴

Por despachos do signatário, de 10 de Agosto de 2017:

Lam Weng Na — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2017.

Yeung Tak Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Instituto Cultural, aos 17 de Agosto de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

## 澳門大學

### 批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定，及刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》，有關澳門大學校董會常設委員會職權的澳門大學通告第一款第三項，茲公佈經校董會常設委員會於二零一七年八月十四日通過之澳門大學二零一七年度本身預算之第二次修改：

#### 澳門大學第二次本身預算修改

#### 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Extracto de despacho

Nos termos do disposto no artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e no n.º 1, alínea 3), do aviso da Universidade de Macau, relativo aos poderes da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano de 2017, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, de 14 de Agosto de 2017:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		6,148,700.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,500,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	350,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	500,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		2,400,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	600,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	7,918,600.00	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	413,250.00	
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	50,000.00	
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	4,000,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	644,700.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	25,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	7,600.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	276,850.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		
01	06	03	03	01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	126,900.00	
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	26,300.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	30,000.00	
02	01	03	00	99	其他 Outros	1,382,440.00	
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		200,000.00
02	01	04	00	99	其他 Outros		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	6,611,700.00	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	07	00	03	文儀器材 Outros bens duradouros	19,000.00	
02	01	07	00	99	其他 Outros		778,200.00
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	797,400.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	3,203,100.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Água bruta	268,700.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	2,513,959.44	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	5,004,400.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,428,350.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	3,804,960.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	60,200.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
02	03	05	02	02	公幹交通費 Outros encargos de transportes e comunicações	2,015,840.65	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	796,063.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	3,070,550.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	17,379.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	2,054,700.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	344,600.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	35,524,800.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	84,521.56	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	737,100.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	854,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	343,500.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,463,912.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	7,615,880.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	5,707,600.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	104,644.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	210,400.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,435,600.00	
04	04	00	00	00	外地 Exterior		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	96,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	10,000.00	
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras	1,487,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	70,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	95,180,699.65	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	787,300.00	
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	667,000.00	
09	00	00	00	00	財務活動 Operações financeiras		
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros		
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação	2,500.00	
					總額 Total	106,135,949.65	106,135,949.65

二零一七年八月十四日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 14 de Agosto de 2017. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

**旅遊學院****批示摘錄**

根據本學院代院長於二零一七年八月四日之批示：

張毅杰，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一七年九月四日起生效。

盧少儀，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一七年九月十五日起生效。

二零一七年八月十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extractos de despachos**

Por despacho da presidente, substituta, do Instituto, de 4 de Agosto de 2017:

Cheong Ngai Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Lou Sio I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Agosto de 2017.  
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

**社會保障基金****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年七月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

梁海林、鄧笑屏、袁嘉敏、梁恩恩及曾永康，第二職階一等技術輔導員，自二零一七年十月一日起生效，薪俸點為320點；

摘錄自簽署人於二零一七年八月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款如下：

區詠琴，自二零一七年八月九日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

曾小玲，自二零一七年八月三十一日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

林梅梅及李穎淇，自二零一七年八月二十一日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

二零一七年八月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Hoi Lam, Tang Siu Peng, Un Ka Man, Leong Ian Ian e Chang Weng Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 1 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Au Wing Kum, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Chang Sio Leng, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Lam Mui Mui e Lei Weng Kei, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Agosto de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一七年八月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階二等高級技術員許昌文的行政任用合同，自二零一七年十月一日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年八月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改梁玉玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階勤雜人員，自二零一七年七月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一七年八月七日作出的批示：

應黃雲嫦的請求，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年八月十一日起予以解除。

二零一七年八月十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

**地球物理暨氣象局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年八月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，林智偉及曹志軍在本局擔任第二職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零一七年九月二十三日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改劉永華之長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席氣象技術員，薪俸點370點，自二零一七年八月十四日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 2 de Agosto de 2017:

Hoi Cheong Man, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 2 de Agosto de 2017:

Leong Iok Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo a auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 7 de Agosto de 2017:

Ana Izabel Machon — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa especialista principal, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 10 de Agosto de 2017:

Lam Chi Wai e Chou Chi Kaun — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2017:

Lao Weng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de meteorologista operacional principal, índice 370, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Agosto de 2017.



摘錄自簽署人於二零一七年八月十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，張志聰在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務之行政任用合同，自二零一七年九月十六日起續期一年。

摘錄自局長於二零一七年八月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第六職階輕型車輛司機李根強之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機的薪俸點240點的薪俸，自二零一七年八月十二日起生效。

二零一七年八月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條及第六條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條的規定，以行政任用合同聘用郭淑惠在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一七年八月二十一日起生效。

二零一七年七月十一日於房屋局

局長 山禮度

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

梁澤武——根據第12/2015號法律第四條、第五條及第六條之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月試用期，自二零一七年八月一日起生效。

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2017:

Cheong Chi Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Agosto de 2017:

Lei Kan Keong, motorista de ligeiros, 6.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Maio de 2017:

Kuok Sok Wai — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos) e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 21 de Agosto de 2017.

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2017:

Leong Chak Mou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月四日作出的批示：

梁錦龍——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一七年八月四日起生效。

二零一七年八月十六日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2017:

Leong Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Agosto de 2017. — O Coordenador, substituto, *Tomás Hoi*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

張欣靈及林綸鈺——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年七月二十九日起生效；

葉浩然——轉為第二職階首席技術稽查，薪俸點320點，自二零一七年七月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陸麗芬——轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零一七年八月二日起生效；

梁麗芬——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等督察莊德祿、何幹滿、方錫立、李慧及黃曉茹，自二零一七年八月二十六日起獲確定委任出任該職位。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Cheong Gema Yan Leng e Lam Lun Yuk, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, a partir de 29 de Julho de 2017;

Ip Hou In, com referência à categoria de fiscal técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 29 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Lok Lai Fan, com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Leong Lai Fan, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Julho de 2017:

Chong Tak Lok, Ho Kon Mun, Hong Tusriy, Lei Wai e Wong Hio U, inspectores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2017.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

曾繁瑜——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年八月五日起生效；

陳敏婷、鄭綺雯及羅玉茹——轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年八月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、(四)項、第三款、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

周建興及張松清——轉為第八職階重型車輛司機，薪俸點280點，自二零一七年八月二日起生效；

鄭志雄——轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一七年八月二日起生效；

周天球、周湖斌、馮建皇、楊桂安、李富源、梁國泉、庾潤和及吳郁煥——轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140點，自二零一七年八月四日起生效。

二零一七年八月十五日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chang Fan U, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, a partir de 5 de Agosto de 2017;

Chan Man Teng, Chiang I Man e Lo Iok U, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alíneas 2) e 4), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chao Kin Heng e Cheong Chong Cheng, com referência à categoria de de motorista de pesados, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 280, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Cheang Chi Hong, com referência à categoria de de auxiliar, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 200, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Chao Tin Kao, Chao Wu Pan, Fong Kin Wong, Ieong Kuai On, Lei Fu Un, Leong Kuok Chun, U Ion Wo e Ng Iok Wun, com referência à categoria de de auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 140, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.